



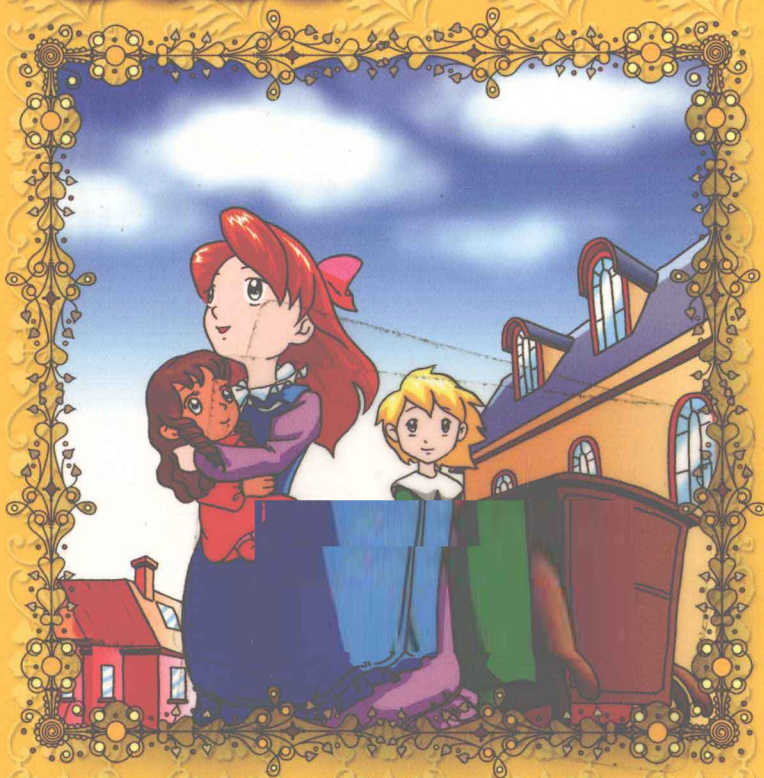
SHAO ER BUDU JINGDIAN CONG SHU



少儿必读经典丛书

小公主

[美]伯内特夫人 著



XIAO GONGZU

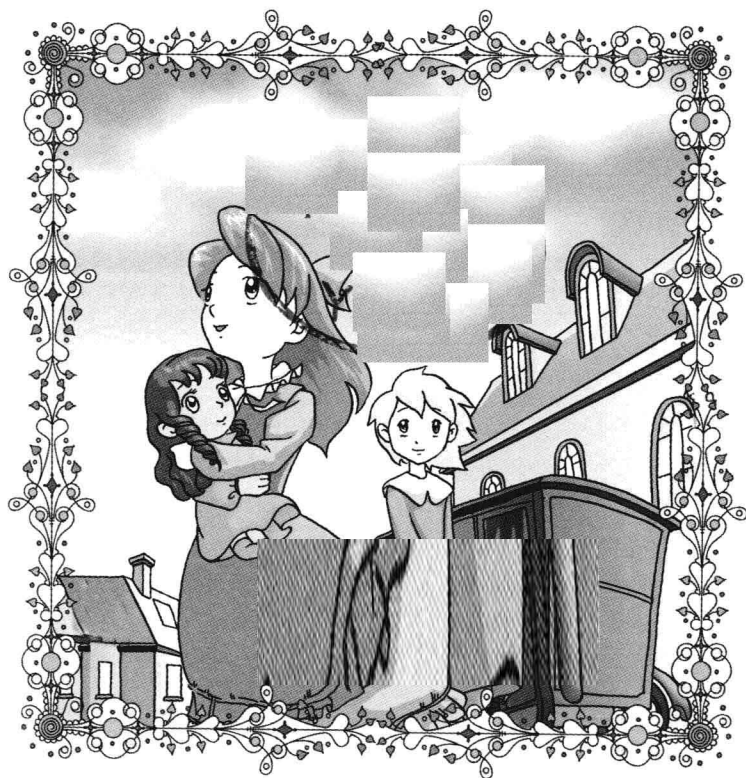


安徽文艺出版社

少儿必读经典丛书

小公主

李舒雅 崔巍 / 编译



安徽文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

小公主/(美)伯内特夫人著;李舒雅 崔巍编译. —合肥:安徽文艺出版社,2005.5

ISBN 7-5396-2535-X

I. 小… II. ①伯…②李… III. 儿童文学—长篇—美国—现代 IV. I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 032715 号

小公主

[美]伯内特夫人 著

李舒雅 崔巍 编译

责任编辑:马晓芸

出版:安徽文艺出版社(合肥市金寨路 381 号)

邮政编码:230063

网 址:www.awpub.com

发行:安徽文艺出版社发行科

印刷:合肥永青印务有限责任公司

开 本:850×1168 1/32

印 张:7.375

字 数:180,000

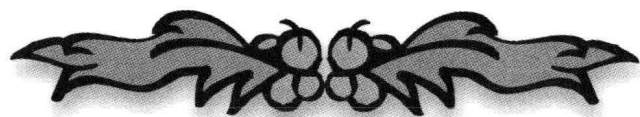
印 数:6000

版 次:2005 年 5 月第 1 版 2005 年 5 月第 1 次印刷

标准书号:ISBN 7-5396-2535-X

定 价:13.00 元

(本版图书凡印刷、装订错误可及时向承印厂调换)



少 儿 必 读 经 典 丛 书



目 录

1

第 一 部

印度来的小姑娘·····	3
初到伦敦·····	9
法语课·····	14
爸爸,再见·····	21
第一个好朋友·····	30
周日弥撒·····	39
绿蒂的小“妈妈”·····	47
蓓琪和萨拉·····	55
萨拉公主·····	63



最后的洋娃娃·····	69
-------------	----

第 二 部

噩耗突如其来·····	81
当公主变成女佣·····	88
在阁楼里·····	97
患难中的朋友·····	106
天窗内外·····	114
不是乞丐的小女孩·····	121
阁楼外的大朋友·····	129
新来的邻居·····	136
印度绅士的烦恼·····	145
四便士的银币·····	151
饥寒交迫·····	161
阁楼夜宴·····	170

第 三 部

魔术师的奇迹·····	181
梦想成真·····	187
不知名的好心人·····	195
“就是她!”·····	204
钻石矿的继承人·····	215
永远的小公主·····	224

第一部





印度来的小姑娘

3

这是英国伦敦的一个星期天下午，天气阴冷而昏暗，整座城市被浓雾笼罩着，街上行人很少，家家户户都点起了灯，仿佛夜幕已经提前降临。

在靠近闹市的一条街道上，有一所“私立明贞女子模范学校”。因为是星期天，姑娘们都围坐在活动室里，有的在看书，有的在闲聊。

忽然，有个姑娘神秘兮兮地推门进来：“嘿！这里有一个重大新闻要告诉大家！”

那是杰西，学校里的消息灵通人士，好多大大小小的新闻都是从她那儿传出来的。她的到来吸引了所有人的注意力。

“什么重大新闻，杰西？”



“发生什么事情了？”

“难道我们下个周末又要去郊游了？如果是真的那可太好了！”

杰西却是一脸的不以为然，她摆摆手说：“不是，不是，才不呢，是我们班又要来一位新同学，印度来的！”

“印度来的？”一个姑娘小声说道，“对了，我以前的那所学校也有个印度来的学生，可她是英国人！”

“啊，是的，我们的这个新同学也是英国人。不过，你们应该去看看她那个房间，哇，太漂亮了！”

“简直是高级宾馆的总统套房。我们不是两个人或三个人同住一间房吗？可她一个人就住了两间！一间卧室，一间起居室！”

4 “而且呀，屋子里的装饰，窗帘，地毯，坐垫，还有床和桌椅，样样都是最讲究的！有谁住过那么漂亮的房间啊！”

杰西一口气播报完了她所谓的“重大新闻”，其他的女孩子们立刻唧唧喳喳地议论起来：

“真的吗？在哪里？我想去看看！”

“就是嘛，快带我们去吧！”

这时一个不和谐的声音从窗边的书架那儿传出来：“咳，有什么了不起！”

大家一起回头看过去，原来是拉妮娅。拉妮娅手里拿着一本看了一半的书，靠在书架边上，撅着嘴唇，满脸的不高兴。可是她似乎又在极力做出不在意的样子，来掩饰她嫉妒的情绪。

“是真的，拉妮娅。”杰西说着，小心翼翼地走到她身旁。

拉妮娅是个富家女，总是穿着最考究的衣服，在学校里



很引人注目。再加上她有些小聪明，长相也不错，因此备受老师的宠爱。大概由于过度的溺爱，使她变得非常傲慢和任性，仿佛她就是学校的女王。同学们谁要不听她的话，她就会想尽法子欺负对方。所以同学们没有不怕她的，都对她敬而远之，尽量和她保持表面上的和气与顺从。尤其是小她两岁的杰西，更是对她服服帖帖，好像是她的丫鬟一样。

“拉妮娅，你要不要去看看？”杰西看了看她的脸色。

“哪个房间？在哪儿？二楼还是三楼？”

“在二楼的尽头，就是那个没人住的‘特别房间’嘛！”

“噢，就是那里啊！”拉妮娅的脸上立即闪过了一种异样的神色。

一直以来，拉妮娅以为自己是全校学生中最有钱的，是校长、老师最看重，最宠爱的学生，所以她非常骄傲。可是今天听杰西这么一说，她马上感觉到一种不祥的征兆：天哪，这个新同学真是来者不善啊！

“这事可不得了呀，这个‘新来的’来自怎样的一个家庭？为什么连我都没能得到的‘特别房间’，明贞校长会让她单独享用两间？哦，她来了以后我可怎么办呀？”

“你还去看吗，拉妮娅？”杰西又小心翼翼地问了她一遍。这一句话打断了沉浸在嫉恨中的拉妮娅的思路。

拉妮娅突然把手中的书用力往桌子上一扔：“好，看就看！”

她一面嚷着，一面匆匆地走出了活动室。其他的女孩子也跟在她后面，鱼贯而出。

当大家走到二楼的“特别房间”门口时，房门正好开着，两个女佣正在忙着整理刚从百货商店运来的一大堆东西。

看着那些包装精美的大包小包，拉妮娅竟愣住了。



接着，她探头进去打量了一下房间里精致的家具和装饰，心里更是酸涩不安，妒火中烧！

“真的呀，好漂亮！”

“没错，简直是高级宾馆！”

那些站在拉妮娅身后的女孩子，连连发出这样的感叹。

拉妮娅突然冷笑一声：“不过是暴发户摆阔罢了，花里胡哨，土里土气的，一点品位都没有！”

她的语气太唐突，听起来很是尖锐，所以，其他的女孩子都愣在那里，一言不发，但好像又有满肚子的怨气憋在心里。因为她们明白，和拉妮娅作对，对她们来说就像和校长作对一样可怕。

“喂，我可以进来参观一下吗？”说着，拉妮娅就大步闯了进去，好像根本没看见那两个女佣一样。她假装参观的样子，把整个房间浏览了一个遍，然后趁人不注意，悄悄走到房间的一角，把脚边的纸盒打开：一件昂贵的羊绒外套！摸起来手感那么柔软，这种衣服连她妈妈都很少穿的。

“噢，天哪！”她不禁发出了一声感叹。

有资格穿如此名贵外套的孩子，她的衬衫，她的裙子，又会是怎样的呢？还有——袜子？——皮鞋？——手套？

拉妮娅忍不住浮想联翩，她已经管不住自己的思维了。可她还是努力装出满不在乎的样子来，向女佣问道：“喂，我问你呢，新来的那位小姐，叫什么名字？今年多大了？”

“嗯——大概有七岁吧！名字是——什么来着？”

“是——我也想不起来了，只记得是一个非常好听的名字哩！”另一个女佣回答道，“对了，她叫萨拉，萨拉·库鲁！”

“那么，萨拉的家里特别有钱，是不是？”这才是拉妮娅最





关心的问题。

一提到这事，那两个女佣就好像说起自家的事一样，唧唧喳喳停不住嘴了：

“是，是的。据说特别有钱，她爸爸是驻印度的军官，拥有大笔的财产，而且萨拉又是他的独生女儿，只要是为了她，花多少钱都不心疼。听说他光为女儿来这里读书，就准备了几十万哩！”



“哇！这么多！”姑娘们又一次发出了惊讶的叫声。

“连校长都说，她是这个学校开办以来最富有的学生，可器重她呢！介绍她到这儿来的那位太太说，光是舞会上穿的礼服，就给她准备了十套，别看她才七岁！”



“而且，明天还有一个法国女佣要来，是特地从巴黎请来照顾她的生活的！”

“哇！”姑娘们又一次瞪大了眼睛。确实是一个了不起的学生啊，听起来简直就是这所私立女校来了一位公主。

只有拉妮娅不像其他人那样惊叹，她耸耸肩膀，做出一副不以为然的样子：“不管她怎么有钱，有多少漂亮衣服；都是没有用处的，因为她生长在印度，所以皮肤一定会像那些印度人一样黑！和我们永远不是一个档次的！”

“噢，为什么？她虽然在印度出生，但她还是英国人呀！难道白种人生活在那里，也会变黑吗？”

“那当然啦！你们知道吗，印度是个很热的地方，所以那里的人皮肤都很黑。而且，那是一个落后的国家，所以，不管是哪里的孩子，只要生活在印度，就都会变得没有礼貌，没有教养。”拉妮娅越说越激动，脸都涨得通红。

跟她相处这么久，大家早就知道她的心态。不过出于对她的“敬畏”，没有人敢反驳她这套不成理论的“理论”，全都乖乖地听着。

“参观好了吧？回去吧！”

拉妮娅说完，冷冷地走出房间，大家也都跟在她的身后，鸦雀无声。

天色越来越晚，窗外的雾气越来越浓，走廊里的光线渐渐地暗了下来。





初 到 伦 敦

9

一辆马车正缓缓地行驶在伦敦那被浓雾笼罩的大街上。

马车里坐着的，是一位英俊潇洒而不失沉稳的中年绅士和他聪明可爱的小女儿，一个七八岁的小女孩儿。

这个小女孩趴在马车的车窗上，好奇地眺望着外面的景色。

过了一会儿，她扭过头去对爸爸说：“爸爸，这里的夜晚来得真早！”

真的，这时街道所有的路灯和两边商店的装饰灯，在浓雾中都显得模糊不清，就好像晚上的景象一样。

这位绅士摸了摸女儿的小脑袋，微笑着说：“不是夜晚来得早，而是大雾太浓了。在伦敦，这种情况是常有的，因为雾很浓，所以白天也得点灯。”



“爸爸，雾中的灯光真美啊！”

“是啊，很美丽。萨拉，我知道到了这样的地方，你一定会编出许多新的故事来的，对吗？不过我告诉你，在没有雾的时候，伦敦还要更美哩！——哦，宝贝儿，怎么啦？”

萨拉的脸色，忽然变得忧郁起来，她用微带颤抖的声音低声说：“爸爸，这就是‘那个地方’吗？我已经来到‘那个地方’啦？”

出生在印度的英国女孩萨拉总是把祖国称为“那个地方”。

10 在印度，因为教育条件不好，所以在那里出生的西方孩子，都会被送回本国接受教育，这是住在那里的英国人或其他西方国家的人们一向的习惯。萨拉自从开始懂事的时候起，便经常看见别的孩子被送回英国，或者听到别的孩子

的父母说起他们的儿女从英国来信的事情。于是在她幼小的心灵里也隐约感觉到，早晚有一天，她也要离开父亲，到“那个地方”去。

她的父亲，也就是那位中年绅士，是驻印度的英国上尉军官，拥有很多的财产。他的妻子很早就去世了，身边只有这个独生女儿，所以这个女儿就是他全部的慰藉和希望。尽管这个家庭看起来不够圆满，但由于父女俩感情非常亲密，在印度也过着很幸福的生活。可是，萨拉今年已经到了入学的年龄，为了让女儿接受良好的教育，望女成凤的父亲才忍痛割爱，不辞辛苦，登上了由孟买开往伦敦的大海轮，万里迢迢，把她送回伦敦来。

萨拉虽然只有七岁，但是她的个子已经长得很高，而且聪明、懂事，所以从外表看来，很像个十一二岁的孩子。她刚生下来，母亲便去世了，至于母亲是个怎样的人，她毫无印





象，因此并不太想念她。她只深爱她那英俊而儒雅的父亲，把他当做她在世上惟一的亲人，就像父亲对她的感情那样。

所以，敏感的父亲觉察到女儿的情绪变化，脸上便呈现出若有所思的神情。他默默凝视着女儿的脸，握着女儿的小手，却一句话也没有说。

“萨拉，你的学校到啦！”绅

士找到了一个转移女儿注意力的理由。

父女俩走下马车，来到学校的门房，请求约见校长。

“私立明贞女子模范学校——”萨拉读着学校大门口的那块牌匾，上上下下地把这个学校——自己要生活好几年的地方打量了一遍：那些方方正正用红砖砌成的建筑物，刻板得让人感到压抑，连呼吸都不自在，自己今后几年在这里的生活又会

